

www.BibleForChildren.org

ម៉ាថាយ 1



ប៉ាត់ ត្រា ខែ ឡើង ណោះ ណារ្ត្រ ប្រឹះ បិកកាតយ័ ប្រើ បិយ អ៊ែ
សិច កាត្រីយែល ឡាំ ប៉ាត់ ស្រុក ណាសាវែត ពឹង ខេត កាលី
ឡេ ភៀ ឡាំ រឹះ លូ អង់កាន់ រ៉ុះ ម៉ោញ ដួរ សិច ម៉ារី ឡាក់ បើ
តែប លូ កាម៉ាក់។ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ សិច យូស៊ែប ចឹង ទី
អ៊ែ យូស៊ែប ណោះ ឡាក់ ដួង វ៉ាច សាដាច់ ដារីត។



បីយ ប្រៀប រ៉ះ កា ម៉ារី ជា «អិស ដៃ អ្នក
ម៉ារី! ប្រៀប បិកកាតយ័ ប៉ាញ្ញ័ ពុត កា អិស
ហង។ អិស ចឹង ឡាកោ តៀម លូ អ្នក
ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ អិស
ត្រគ់ អន់ សិច អើ ជា យិស្វិ។ អើ
ណោះ ចឹង ប្រៀប តិស កាខាក់ ពូ
ចឹង អើ សិច អើ ជា គន ប្រៀប
ឡាក់ តិស ហ្គិត។ ប្រៀប បិកកាតយ័
ចឹង ប្រៀប អើ រ៉ាំងហៃ ប៉ាសុន ឡាក់
កា រត់ អើ សាដាច់ ដារិត។ អើ ចឹង
រ៉ាំងហៃ ប៉ាសុន អ៊ុស្រាអើល លើយ អូ
អូ ឡួច អុះ»។



ម៉ារី តើល ប៊ិយ ប្រៀះ ជា «ប្រឹក្សា និចម៍ ចឹង
អន់ សារ អា អ្នក កើត ខង អាញ អូ ទី តែប
លូ កាម៉ាក់ ?» ប៊ិយ ប្រៀះ តើល ជា
«ប៉ាង្កាត ប៉ាលឹង ប្រៀះ ដាត់ កាខាក់
ចឹង ជីវ ម្លៃ ពីង អិស លូ អំរ៉ាញ
អ៊ីញ ម៉ះ ប្រៀះ តិស ហ្គិត ចឹង
កាត្រាប កាន់ទឹង អិស
លូ កី។ ទីល និណោះ ពូ
ចឹង ជា "គន ណោះ
ដាត់ ត្រង់ សំរាប់ កា
ប្រៀះ អើ ឡាក់ គន
ប្រៀះ ប៊ិកកាតយ៍"។



កេះណោះ ម៉ារី កា ប៉ាន់តាន ឡាំ ប៉ាត់ ស្រុក ម៉ោញ
ពីង ព្រី ប៉ានីម ពីង ខេត យូដា។ ទីល ប៉ាត់ ណោះ
អើ ម៉ុត ពីង ហី វត៌ សាការីលូ អើ យ៉ាត់ អេលីសា
បិត។ ផៈ យ៉ាត់ អេលីសាបិត
កាតាំង ម៉ារី អើ អើ គន
កាណុង វ៉ាច់ អើ កា
សាំប៉ត់ កាខាក់ ឡុត។
យ៉ាត់ អេលីសាបិត កា
ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រៈ
ដាត់ កាខាក់ ម៉ុត
ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អើ។



កេះណោះ យ៉ាត់ អេលីសាបិត កាប តុត ពុត
ជា «ទី ម្នាក់ អង់កាន់ ដឹង អ៊ីស ហង ប៊ុន ក្លា
ឡឹង ពូ លូ គន កាណុង វ៉ាច់ អ៊ីស ចឹង ទី សារ
ដាត់ ដេល»។



អា ហង សារ កាណើត យិស្វិ បក់ ប្រឹះ រើស អន់ ប្រឹគ៌ សាដា
ថ្ម។ មើត អើ ម៉ារី ណោះ យី មើត
យូសែប ចឹង ទី ហង ហះកា
ម៉ារី ឡាកោ គៀម អន់ទ្រួល
ឡឹង បើ តាន់ តែប ម្លៃ លូ
យូសែប។ អើ គៀម ញុន
កា អំរាញ ប៉ាដាត
ប៉ាលឹង ប្រឹះ ដាត
កាខាក់។ យូសែប
មើត ម៉ារី ណោះ អើ
ឡាក់ ប៉ាលូស ដាត ត្រង់ អើ
អូ ចៃ ប្រឹគ៌ អន់ ម៉ារី តាយួស
កា ពូ អុះ អើ យិត ចឹង អ្នាត
អន់តុង ម៉ារី ណោះ។



អើ អ្វី យឹត ឡើង សារ ណោះ ប៉ាត់ អើ តែប ជាឱ អំប៉ៅ ប៉ប
បិយ ប្រៈ បិកកាតយ័ រៈ កា អើ ជា «អី យូស៊ែប ឆ្លង រ៉ាច់ សា
ដាច់ ដារិត ! អិស ដែ អ្សត កា ទី ម៉ារី ណោះ គន
កាណង រ៉ាច់ អើ ណោះ យី អំរ៉ាញ ប៉ាដាត
ប៉ាលីង ប្រៈ ដាត កាខាក់ ប្រ័ត អន់ អើ
គៀម ណោះ។ អើ ចឹង អ្វី ហាអុញ កើត គន
កាម៉ាក់ ម៉ោញ អិស ត្រត់ អន់ សិច ជា យីស្នី ខង
អើ ចឹង តង់ ប៉ាសុន អើ អន់ រ៉ាច់
ឡើង ចូត ប្រ័ត យច
ល ប្រៈ»។



ប៉ាគ យូសែប សាទីរ អើ អូ ជេ អ្នាត ហង អើ ចឹង ទី ម៉ារី
ពួយ ប៉ានីរ បីយ ប្រះ បីកកាតយ រះ កា អើ ណោះ ណារុ។
ហះកា យូសែប អូ ទី តែប លូ ម៉ារី អុះ អៃ អន់ខ្ញុ
លើយ នីណោះ ហង ទីល ម៉ារី អៃ ហាអុញ កើត
គន ណោះ។ យូសែប អន់ សិច ជា យីស៊ី។



ផ្ទះ រ៉ាងរ៉ាង យូហាន ម្លូ សាស្ត្រា ទី សាដាច់ សុនសាត រួម សិច
អើ សេសារ អូតុះ អើ ប្រើ ប៉ាសុន ទិឌូ គ្រឹប ប៉ាថេត ឡាក់ អើ
រ៉ាងហៃ ឡាំ ច្រាត់ សិច ចំលួន
ប៉ាណូស។ ប៉ាណូស ទិឌូ
ត្រត់ សិត ប៉ាត់
ស្រុក រត់ យ៉ាត់
ឡាកោ



តាំងឡា ភៀ ឡាំ ច្រាត់ សិច។



យូសែប ចាក ឡាច់ ឡើង ស្រុក ណាសារែត កាណុង ខេត កាលី
ឡេ ឡាំ ច្រាត់ សិច ប៉ាត់ ស្រុក បេតាលេហឹម កាណុង
ខេត យូដា ឡាក់ ស្រុក
កាលីត សាដាច់ ដារីត ខង
យូសែប កា ផ្លង រ៉ាច់
សាដាច់ ដារីត
ដេល។ អើ ឡាំ



អន់ឌូ លូ

ម៉ារី ផៈ ឡាកោ គៀម ឡាក់ ម៉ើត អើ ចឹង ទី។



ប៉ាគ អន់ខែ អ្នែ ពឹង ស្រុក
បេតាលេហឹម ណោះ ម៉ារី
អ៊ែ គ្រីប ខែ ត្រគ់ អ្នែ ហា
អុញ កេះ។



អើ អើ ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ ឡាក់ គន ឡោង
ទ្រៀ។ កេះណោះ អើ លម គន អើ ណោះ លូ កាណាត់ តាត់
អន់តែប ពីង វ៉ាពួង ពូ អន់
សាម៉ោង កា វ៉ក់ សា ខង កាណុង
ហី សាំរ៉ាប់ អំហ្គិយ
ណោះ អូ ទី
ចារ កេះ។



ពីង ស្រុក ពូ ណោះ ផ្ទះ កាម៉ាង ទី ម្នាក់ រង ចៀម អែ ក្បាត់
ចៀម អន់ខែ ពីង រ៉ែស្រី។ ម៉ាង ណោះ ទី បីយ ប្រៀះ ប៊ីកកាតយ័
ពីះ អន់ការ ហៈ សានែង អន់ខែ ទីប ទី
តាការ ប្រៀះ...



... ក្លាត់ ជុំ អន់ខែ ប្រើតី អន់ កា អន់ខែ អ្នក ខាក់។ កេះ
ណោះ បីយ ប្រឹះ រឹះ កា អន់ខែ ជា «ដៃ អ្នក ! អាញ ឡាំ រឹះ
សារ ដាត់ កា អន់ដិស សារ ដាត់ អា ចឹង
ប្រើតី អន់ កា ប៉ាសុន

អ៊ីស្រាអែល
ទិដ្ឋ ទិ កាន
ហោក រឹត
ខាក់»។



«ម៉ាង អា ពឹង ស្រុក កាណើត សាដាច់ ដារីត ទី ប៉ាណូស ម៉ោ
ញ ដួវ ឡាក់ ចឹង តង់ អន់ដិស អើ កើត កេះ យី បក់ ប្រៀះ រើស
អន់ ប្រៀត ្រៀត សាដាច់ ណោះ។ សាញ៉ា ចឹង

ប្រៀត អន់ អន់ដិស អន់ហ្គាល់
សាស្វា ណោះ
យី ពូ លម
អើ ល កាណាត់
តាត អន់តែប

ពឹង វ៉ាពួង ពូ អន់
សាម៉ោង កា
រីក់ សា»។



បាប៊ែត ឡើង ណោះ ទី បីយ ប្រៈ អៀង កាខាក់ ជីរ ឡើង
ប្លែង អន់ខ្ល លូ បីយ ប្រៈ បក់ ជីរ រ៉ះ ឡើង សារ
សាស្តា កើត ណោះ។ កេះណោះ អន់ខែ

ចាដៃ ប៉ានេ ប្រៈ បិកកាតយ័
ជាៈ ...



... «ប៉ានេ ប្រឹះ បិកកាតយ័ ម្លៃ ពឹង ប្លែង ចាំងហិត កាខា
ក់។ អន់ ប៉ាណូស ឡាក់ ប្រឹះ បិច ចៃ ម្លៃ ពឹង
អង់កក់ តេះ អា ទី កាន សាណុក
សារ៉ាក»។



ប៉ាគី ម្នាក់ បិយ ប្រឹះ ស៊ីត ហារ ពឹង ប្លែង ទិ កេះ ម្នាក់ រង
ចៀម ជៀក គួប ជា «ពិ ពិន ឡាំ ប៉ាគី ស្រុក បេតាលេហិម
ណាំង ហៃ សារ ប្រឹះ ប៊ីកកាតយ័ រ៉ះ កា ពិន ណោះ»។



អន់ខែ កា ប៉ាន់តាន ឡាំ ប៉ាត់ ទីល ស្រុក បេតាលេហឹម អន់
ខែ ណាំង ប៉ប៊ី ម៉ារីលូ យូស៊ីប ទីប សាស្វា ណោះ តែប ពឹង វ៉ា
ពួង តាទីច។ ប៉ាត់ អន់ខែ ប៉ប៊ី សាស្វា ណោះ កេះ
អន់ខែ កា រ៉ះ សារ បិយ ប្រ៊ះ រ៉ះ កា អន់ខែ ឡឹង សារ
សាស្វា កើត ណោះ។





យីស៊ូ កើត ប៉ាគី ស្រុក បេតាលេហឹម
 ពឹង ខេត យូដា។ រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ សា
 ដាច់ ហេត រ៉ាំងហៃ ប៉ាថេត។
 ទី ម្នាក់ ក្រាត់ អូ អន់ទ្លង ប៉ាណាំ គួប
 ពិះ ឡើង ប៉ាថេត អន់ទៀត តែង ដាវ
 ឡាច់ ឡាំ ទីល ប៉ាគី ម៉ឿង យេរូសាឡឹម។





អន់ខែ អំប៊ុញ់ ជា «សាដាច់ សុ
នសាត អ៊ុស្រាអ៊ែល អង់ក៏: កើត
ណោះ អ៊ែ អ៊ែ ប៉ាត់ ចំ ? ញីន ឡាំ ប៉ា
ត់ អា ភៀ កាដាប សាំប៊ី: អ៊ែ ខង
ញីន ប៊ីប៊ី សំឡុង ម៉: អ៊ែ ឡាច់ កេះ»។



កេះណោះ សាដាច់ ហេរត អើ ម្ន
ត ក្រាត់ អ្ន អន់ទ្នង ពីៈ ឡឹង
ប៉ាថេត អន់ទៀត ណោះ
ឡាអើត ឡាអើត លូ អំប៉ញ់
ចាជៀក ឡាលៀក ឡឹង សារ
សំឡង់ ណោះ ឡាច់ ចាក ទិ
ញ៉ាង ដាវ កេះ។



កេះណោះ អើ ប្រើ ម្នាក់ ក្រាត់
ណោះ ឡាំ ប៉ាត់ ស្រុក បេតា
លេហិម ជា «ហត់ អន់ដិស
ប៉ាណាំ គួប ចាក ឡាំ ពិ លូ
អំប៉ញ់ ណាំង ចារ សាស្តា
កើត ណោះ អន់ អ្នក ឡាក់ៗ។
ជា អន់ដិស ប៉ប័ កេះ សិត រ៉ះ
កា អាញ់ ណើ អាញ់ ចឹង ឡាំ
កាដាប សាំប៉ះ សាដាច់ ណោះ
ដេល»។



អន់ខែ សាំយ៉ាំង សាដាច់ រ៉ះ កេះៗ កេះណោះ ប៉ាណាំ គ្រុប ឡាច់
ចាក ហង។ ផ្ទះ ណោះ អន់ខែ បីបី ណារ៉ូ សំឡង់ អន់ខែ បីបី
ផ្ទះ អន់ទ្រួល តែ សំឡង់ ណោះ កា ប៉ាណាំ
ទ្រង់ អន់ខែ លើយ។ ទីល ប៉ាគី ចារ
យីស៊ី អ្នក សំឡង់ ណោះ តារ ហង។



អន់ខែ កា ម៉ុត កាណុង ហិ ប៉ប យិស្វិ ម្លៃ លូ មើត អើ ម៉ារី
អន់ខែ កា កាដាប សាំប៉ះ អើ កេះណោះ អន់ខែ អ្យក់ ឃៀង



ខង ឡាក់ កា ម៉ាស កាណាត បោដួរ លូ ចារី
អ្នង បោដួរ គីត កាខាក់ អន់ កា
អើ។ កេះណោះ អន់ខែ វិល សីត
ប៉ាត ប៉ាថេត អន់ខែ ទៅ



ណារ៉ូ ចាក ទ្រង
អន់ទៀត ណារ៉ូ ខង
អន់ខែ អំប៉ោ ប្រឹះ រ៉ះ
កា អន់ខែ អូ អន់
សីត រ៉ះ កា សាដាច់
ហេរត អុះ។



ប៉ាត ម្តុត ក្រាត់ ណោះ ឡាច់ ចាក
រ៉ាវ៉ាច់ កេះ យូស៊ែប អំប៉ោ ប៊ីប៊ី ប៊ី
យ ប្រ៊ី ប៊ីកកាតយ័ រ៉ះ កា អើ ផា
«អីស អ្សរ ពិ ប៉ាណាំ សាស្វា ចិ
អា លូ មើត អើ សាតាក់ ឡាំ អ្នែ
ប៉ាត ប៉ាថេត អ៊ីស៊ីប តោ
ខង សាដាច់ ហេត ណាំង
ប៉ាន់តោ សាស្វា អា។
អន់ដីស អ្នែ អង់រ៉ាម ពឹង
ប៉ាថេត ណោះ



ហិ ទីល អាញ រ៉ះ ប្រ៊ី ស៊ីត
ណោះ អន់ដីស ស៊ីត»។



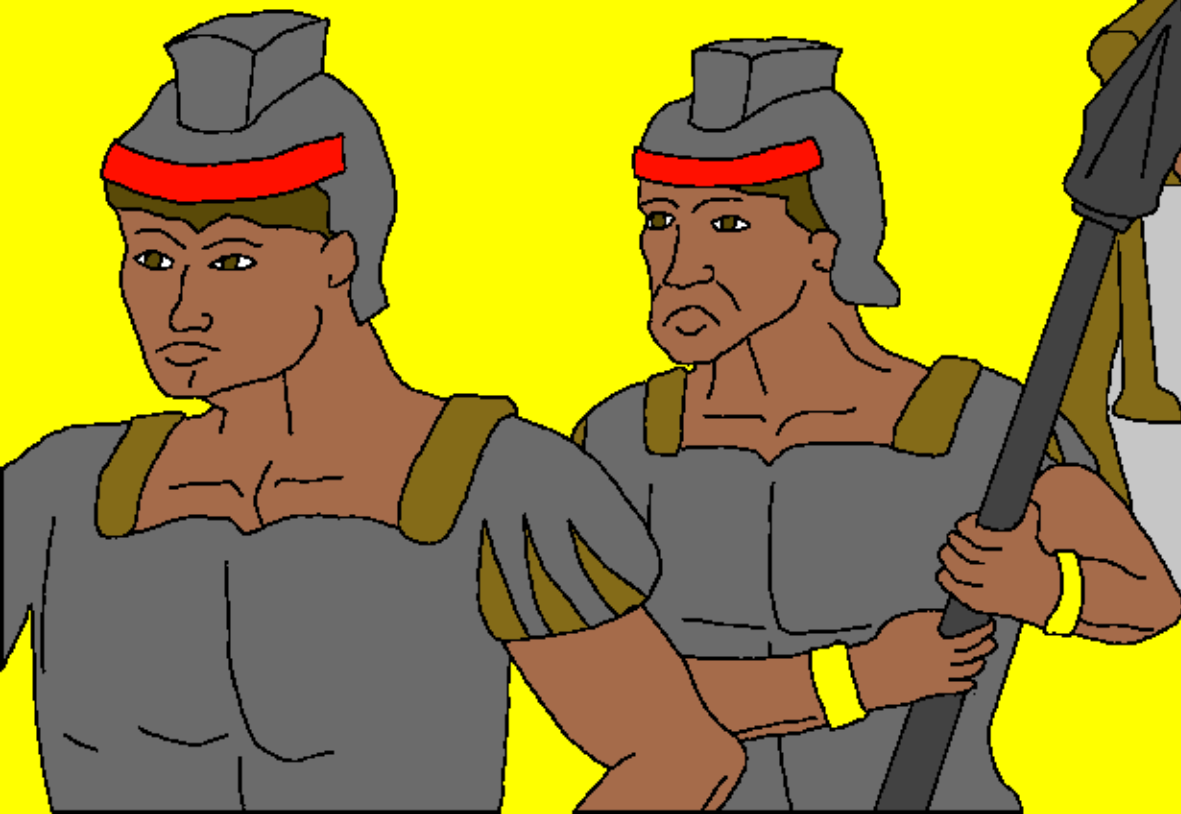
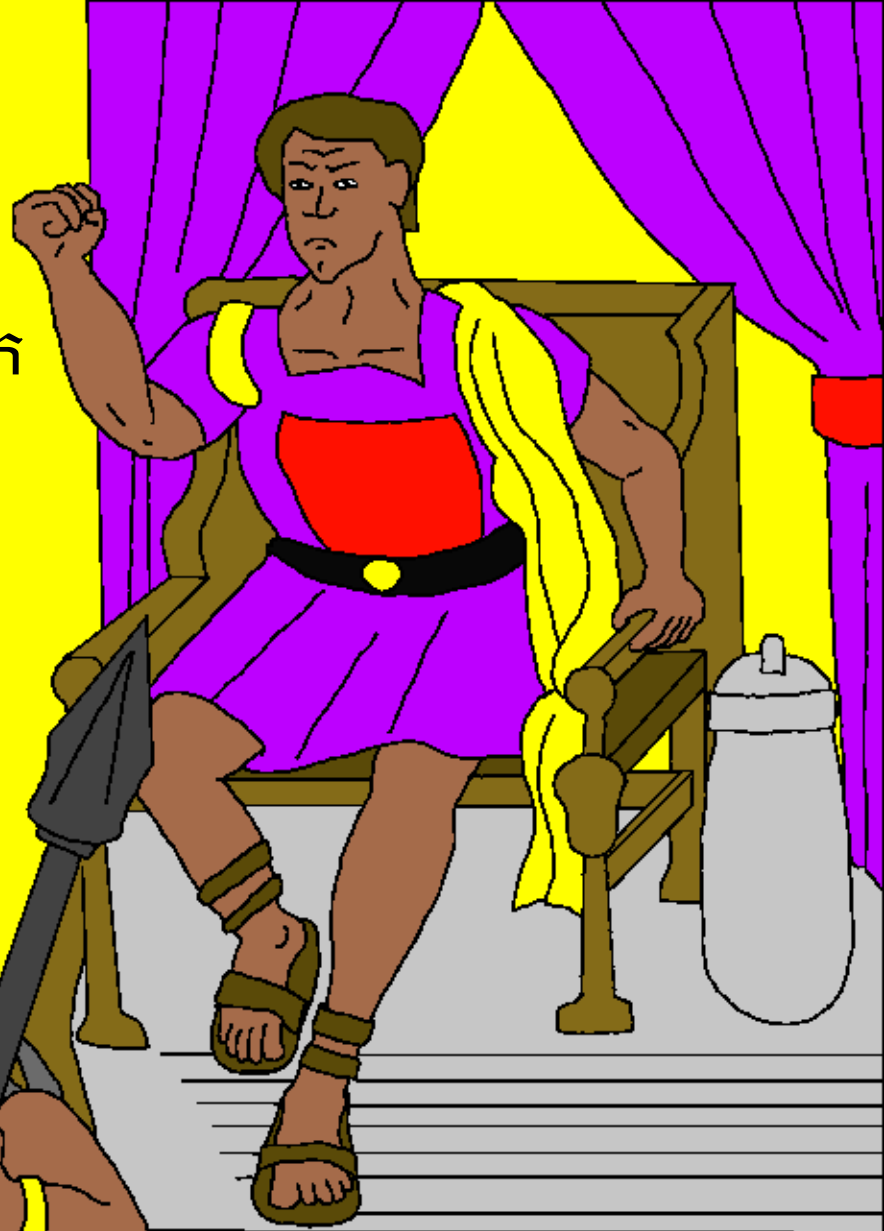
យូសែប កា អ្យូរ ប៉ាណាំ សាស្តា ថិ
លូ មើត សាស្តា ណោះ សាតាក់ ឡាំ
អ្នែ ប៉ាត់ ប៉ាថេត អ៊ីស៊ីប ទីប កា
ម៉ុង ណោះ ទៅ ហង។ អន់ខៃ
អ្នែ ពីង ប៉ាថេត ណោះ លើយ
ទីល សាដាច់ ហេត តើ
ភៀ តាត់ អង់កេះ សារ ប្រ័ះ
ប៊ីកកាតយ័ ទី រ៉ះ ពីង
រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ពៃ ផា



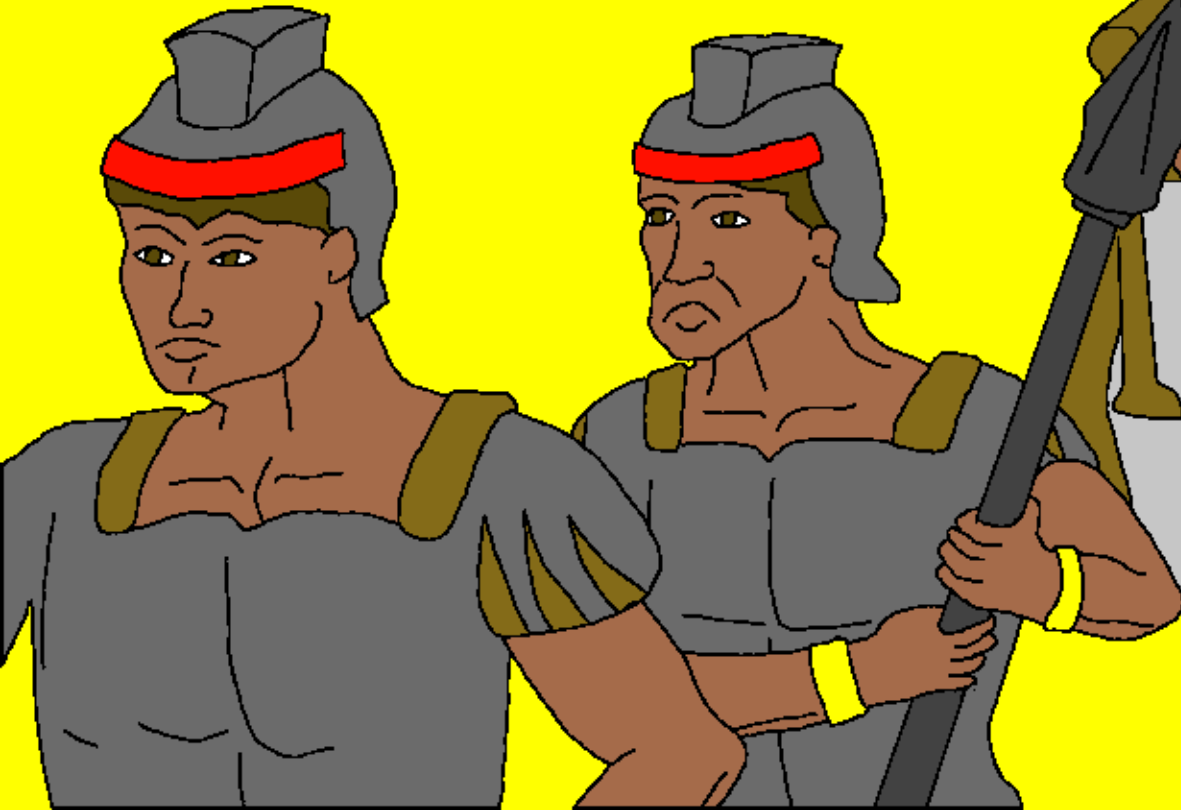
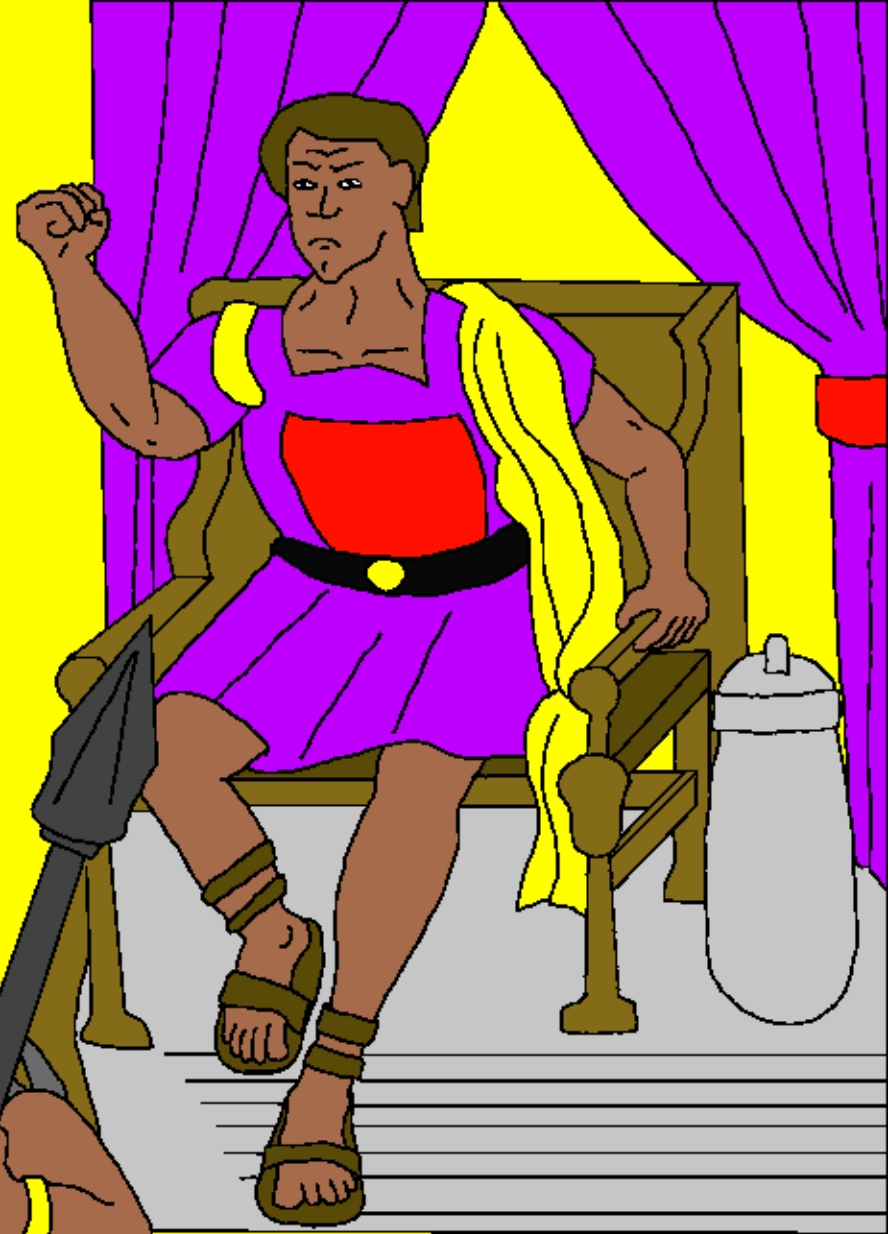
«អាញ់ អើ គន អាញ់
ឡាច់ ឡឹង ប៉ាថេត អ៊ីស៊ីប»។



ប៉ាត់ សាដាច់ ហេត អូ អន់តត់
ជា ម្នីត ក្រាត់ ណោះ ពួង កា អើ
កេះ អើ កា អឹក ខាក់ ប្រើ ពូ ឡាំ
ប៉ាត់ ស្រុក បេតាលេហឹម លូ ស្រុក
រក្សាម៍ ណោះ...



...ចាក ណាំង ប៉ាន់តោ គន
សាស្ត្រា កាម៉ាកៗ អន់ ទិ ឡូត
ឡាក់ ទិ អាញ ពៀរ សាណាំ អន់
ជរ យិត ឡឹង ជះ ដាវ សំឡុង តិ
ស ឡាច់ ឡាក់ កា ម្ពត ក្រាត់ រះ
កា អើ ពៃ។





ប៉ាត់ សាដាច់ ហេរត តើ កេះ បិ
 យ ប្រះ បិកកាតយ័ រៈ កា យូស៊ែ
 ប ប៉ាត់ ប៉ាថេត អ៊ីស៊ុប កាណុង
 សារ អំប៉ោ ដា «អ៊ីស ប៉ាណាំ
 គន សាស្វា អា លូ មើត អ៊ែ ស៊ីត
 ប៉ាត់ ប៉ាថេត
 អ៊ីស្រាអ៊ែល ណារូ ពិ ខង
 មត បក់ ណាំង ប៉ាន់តើ
 អ៊ែ ពៃ អន់ខៃ តើ ទិ
 កេះ»។

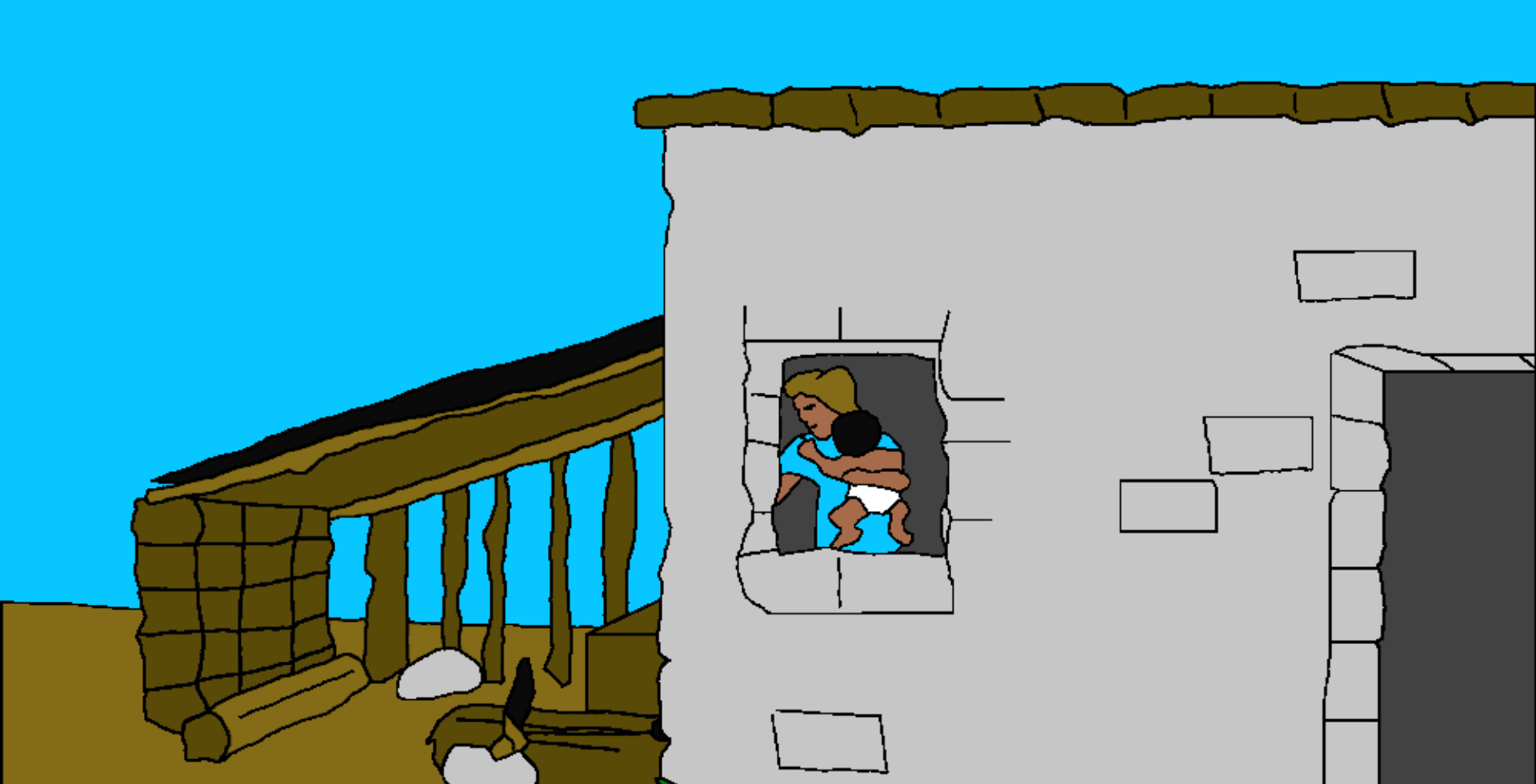


យូសែប អូ អន់តត់ ជា
សាដាច់ អាខេឡោស
ម្លែ រ៉ាងហៃ ពីង ខេត
យូដា តាង ពី អើ សាដាច់
ហេរត ទីល
និណោះ



យូសែប អូ ខិន
ឡាំ ប៉ាត់ ខេត ណោះ អុះ។
អើ ឡាំ ម្លែ ប៉ាត់ ខេត កាលីឡេ ឡុត ខង
ប្រះ រ៉ះ កាណុង សារ អើ អំប៉ោ។





យូសែប អ្នក ពឹង
ស្រុក ណាសារ៉េត ភៀ តាត់
អង់គេ: សារ វ៉ាគីយ ប្រ៊ែ: វ៉ែ: ជា «ពូ ចឹង
អើ គន សាស្ត្រា ណោះ: ប៉ាណូស ឡឹង ស្រុក ណាសារ៉េត»។



ប្រឹះ បិកកាតយ័ បិច កា ប៉ាណូស កាខាក់
បះ អើ អន់ គន អើ ដឹង ម៉ោញ ភៀ អន់
ទិ បក់ សៀ គន អើ ទិ អាញ វិស លើយ
យី អូ អន់ អន់ខែ តោ អុះ។



រ៉ូម 3:23

ខង ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ស៊ុត កា ប្រឹគ័ យច អូ ទិ សារ
ដាគ់ ឡាក់ កា ប្រឹះ អុះ

រ៉ូម 6:23

ខង សារ យច ច្នាល់ អើ យី ប្រឹគ័ អន់ដិស តើ ហះកា សារ ប្រឹះ
អន់ តាដោះ យី អាញរិស លើយ ញុន កា យីស៊ូ គ្រិះ
ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។

ហេព្រី 9:27

ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ត្រគ់ តើ ម៉ោញ ទង កេះណោះ ប្រឹះ
ប៊ិកកាតយី ចឹង ចែគ ចូត។



អេភេសូ 2:8,9

ប្រឹះ តង់ អន់ដិស ញុន កា ពុត ដាត់ តាដោះ លូ ញុន កា សារ
អន់ដិស សៀ។ សារ ប្រឹះ តង់ អា អូ ត្រត់ ឡាច់ ឡើង អន់ដិស អុះ
យី សារ ប្រឹះ អន់ តាដោះ អូ ត្រត់ ញុន កា ប៉ាណូស ប្រឹត ដាត់ ដេ
ល ភៀ ជែ អន់ បក់ ពៀ អ្វាត់ អេង

រ៉ូម 10:9,10

ដា ពីរ អន់ដិស រ៉ះ ដា យីស្ទី ឡាក់ ពី តាំងឡា តាទីច លូ ពុត អន់
ដិស សៀ ដា ប្រឹះ បិកកាតយី តាត់ អង់រីស សិត អើ តាទីច ណោះ
អន់ដិស ចឹង ទី ប្រឹះ តង់ តាទីច ហង ខង ប្រឹះ ដា ពិន ដាត់
ត្រង់ ញុន កា ពុត ពិន សៀ ប្រឹះ ចឹង តង់ ពិន ញុន កា ពីរ ពិន
រ៉ះ កា ពូ



យូហាន 3:16,17

ប្រៀបៀត្រ បើកកាតយ័ បិច កា ប៉ាណូស កាខាក់ បះ អើ អន់ គន អើ
ដឹង ម៉ោញ ភៀ អន់ ទិ បក់ សៀ គន អើ ទិ អាញវិស លើយ បី អូ
អន់ អន់ខែ តោ អុះ។ ប្រៀបៀត្រ បើកកាតយ័ ប្រើ គន អើ ជីរ ពឹង អង់
កក់ តេះ អា អូ ត្រត់ ពីរ ចែត ចូត ប៉ាណូស អុះ បី អន់ ប៉ាណូស
ពឹង អង់កក់ តេះ អា ទិ ប្រៀបៀត្រ តង់ ញន កា គន អើ។

១ យូហាន 5:11-13

សារ ណោះ ទិ ឡាក់ កា អាះ បី ប្រៀបៀត្រ បើកកាតយ័ អន់ អាញវិស លើ
យ កា ពិន បី ពិន ចឹង ទិ អាញ អ្វីវិស ញន កា គន អើ។
បក់ ចំ ទិ គន ប្រៀបៀត្រ អ្វី អន់ខូ បក់ ណោះ កា ទិ អាញវិស ដេល
ហះកា បក់ ចំ អូ ទិ គន ប្រៀបៀត្រ អ្វី អន់ខូ បក់ ណោះ អូ ទិ អាញវិស
អុះ។ អាញ ប្រាត់ សារ អា ប៉ាហ្សៀ កា អន់ដិស ឡាក់ សៀ យីស្តិ
ឡាក់ គន ប្រៀបៀត្រ បើកកាតយ័ ភៀ អន់ អន់ដិស អូ អន់តត់ ជា អន់
ដិស ទិ អាញវិស លើយ កេះ



ម៉ាថាយ 1-2; លូកា 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Tampuan NT (tpu) © 2020, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2718/MAT.1.TPU>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

